

Gemeinderatssitzung vom 15. September 2017

Anwesend:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes und Conny van der Zande

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: //

**Unter Ausschluss der Öffentlichkeit** bestimmt der Rat einstimmig die berufliche Laufbahn von Frau Christiane Bour-Heinesch, Angestellte im Gemeindesekretariat.

Zu Beginn der **öffentlichen Sitzung** wird der von Förster Pit Lacour vorgestellte **Kultur- und Holzhauungsplan** der Gemeinde für das Jahr 2017 einstimmig genehmigt.

Der Rat genehmigt einstimmig mehrere **Vereinbarungen**:

- die Vereinbarung der Gemeinde mit den Gemeinden Contern, Sandweiler, Schuttrange und Waldbredimus hinsichtlich der Verwaltung des Waldfriedhofs „Birkebësch“ in Moutfort,
- die Vereinbarung der Gemeinde mit der Asbl „Eng Hand fir all Kand“ bezüglich der Verfügung eines Gemeindewagens,
- die Vereinbarung der Gemeinde mit der Asbl „Eng Hand fir all Kand“ bezüglich der Verfügung eines Gemeindelokals,
- die Vereinbarung der Gemeinde mit der Transportgemeinschaft „Verkëiersverbond“ bezüglich der Ausstellung der Jahreskarte „mPass“ zu einem gemässigten Preis.

Die **Vereinbarung** für das Jahr 2017 zwischen der Gemeinde und dem Ministerium für Familie und Integration sowie der Asbl „Syrdall Heem“, betreffend die Richtlinien für den Betrieb und die

Séance du conseil communal du 15 septembre 2017

Présents : le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Hippert, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande et Yves Huberty

Secrétaire : Charles Jacoby

Absent : //

En **séance à huis clos**, le Conseil communal refixe à l'unanimité la carrière de la dame Christiane Bour-Heinesch, salariée à tâche intellectuelle auprès du secrétariat communal.

Au début de la **séance publique**, le Conseil approuve à l'unanimité le plan de gestion des forêts pour l'exercice 2018, présenté par le garde forestier Pit Lacour.

Plusieurs **conventions** ont été approuvées à l'unanimité :

- la convention entre la commune et les communes de Contern, Sandweiler, Schuttrange et Waldbredimus concernant la gestion du cimetière en forêt « Birkebësch » à Moutfort,
- la convention entre la commune et l'asbl « Eng Hand fir all Kand » concernant la mise à disposition d'un véhicule communal,
- la convention entre la commune et l'asbl « Eng Hand fir all Kand » concernant la mise à disposition de locaux communaux,
- la convention entre la commune et la communauté des transports « Verkëiersverbond » concernant la mise à disposition d'abonnements « mPass » à un prix préférentiel.

La **convention** de l'année 2017 entre la commune, le Ministère de la Famille et de l'Intégration et l'asbl « Syrdall Heem » fixant les

Finanzierung des regionalen „Club Senior Syrdall“ werden mit 9 Stimmen (Schiltz, Ternes, Weydert, Greis, Hippert, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen) gegen 2 Stimmen (van der Zande und Huberty) genehmigt.

Mehrere **Mietverträge** bezüglich der Vermietung von Gemeindewohnungen mit der „Agence Immobilière Sociale“ werden einstimmig genehmigt.

Der **Pachtvertrag** mit Herrn John Bertrang bezüglich einiger Gemeindeparzellen wird einstimmig angepasst.

Die **provisorische Schulorganisation** für das Schuljahr 2017/2018 betreffend die freien Stellen mit dem Bildungsministerium wird einstimmig genehmigt.

Um die am stärksten benachteiligten Gruppen unserer Gesellschaft finanziell zu unterstützen, werden folgende **Subsidien**, in Höhe von 2.000.-€ pro Verein, und auf Vorschlag der Sozialkommission, einstimmig genehmigt:

- Stëmm vun der Strooss asbl
- Oméga 90 asbl
- Lux Rollers asbl
- Mathellef asbl / Mutterferter Haff
- APEMH – Association des parents d'enfants mentalement handicapés

Mit 10 Stimmen gegen 1 (Hippert) genehmigt der Rat einen **Subsid** in Höhe von 2.500.-€ zu Gunsten der „Association des Organisateurs du Tour de Luxembourg“ asbl. Der Betrag dient zur finanziellen Unterstützung der 20. Veranstaltung des „Critérium européens pour jeunes 2017“, welche am 2. September 2017 auf dem Territorium der Gemeinde Niederanven stattgefunden hat.

Der **Entwurf einer grossherzoglichen Verordnung** zur Schaffung von Schutzzonen um die Grundwasserquellen Glasbouren, Brennerei und Dommeldingen, die sich auf dem Gelände der

modalités de fonctionnement et de financement du centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées « Club Senior Syrdall » a été approuvée avec 9 voix (Schiltz, Ternes, Weydert, Greis, Hippert, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen) contre 2 voix (van der Zande et Huberty).

Plusieurs **contrats de bail** relatifs à la mise en location de propriétés communales avec l'Agence Immobilière Sociale ont été approuvés à l'unanimité.

Un avenant au contrat de bail relatif à la location de quelques parcelles communales avec M. John Bertrang a été approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve unanimement **l'organisation scolaire provisoire 2017/2018** concernant les nouvelles affectations aux postes vacants par le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

En vue de soutenir financièrement la partie la plus défavorisée de la population luxembourgeoise, un **subside** de 2.000.- € par association, comme proposé par la commission sociale, est accordé à l'unanimité à :

- Stëmm vun der Strooss asbl
- Oméga 90 asbl
- Lux Rollers asbl
- Mathellef asbl / Mutterferter Haff
- APEMH - Association des parents d'enfants mentalement handicapés

Avec dix voix pour et une voix contre (Hippert), le Conseil accorde un **subside** de 2.500.-€ à l'Association des Organisateurs du Tour de Luxembourg a.s.b.l. Le montant sert à soutenir financièrement l'organisation de la deuxième étape du 20<sup>e</sup> Critérium européen pour jeunes 2017 qui a eu lieu en date du 2 septembre 2017 sur le territoire de la Commune de Niederanven.

Tous les conseillers avisent favorablement le projet de règlement grand-ducal portant création des zones de protection autour des captages d'eau souterraine des sites Glasbouren, Brennerei et Dommeldange et situées sur les territoires des communes de Luxembourg, Niederanven, Steinsel et Walferdange.

Gemeinden Luxemburg, Niederanven, Steinsel und Walferdingen befinden, wird von allen Räten gutgeheissen.

Die **Hebesätze der Grundsteuer** für das Jahr 2018 bleiben mit 9 Stimmen (Schiltz, Ternes, Weydert, Greis, Hippert, Moes, Muller-Rollinger und Scharfe-Hansen) gegen 2 Stimmen (van der Zande und Huberty) auf folgendem Stand festgelegt:

Grundsteuer A:	für	landwirtschaftliche Betriebe	300%
Grundsteuer B/1:	für	Gewerbe- und Industriegebiete	700%
Grundsteuer B/2:	für	Mischbauten	300%
Grundsteuer B/3:	für	nicht zugeteilte Bauten	300%
Grundsteuer B/4:	für	Einfamilien- und Ertragshäuser	200%
Grundsteuer B/5:	für	nicht bebaute Grundstücke, anders als B6	300%
Grundsteuer B/6:	für	Privatbaugrundstücke	700%

der Steuerbasis.

Der **Hebesatz der Gewerbesteuer** für das Jahr 2018 verbleibt, nach einstimmigem Ratsbeschluss, wie im Vorjahr auf 225% der Steuerbasis.

Die **Notarurkunde**, betreffend dem Erwerb von Parzellen mit einer Gesamtfläche von 90 Ar der Konsorten Walentiny, gelegen im Ort „Im Stackbour“ in der Sektion C von Oberanven, zum Gesamtpreis von 72.000.-€, wird einstimmig genehmigt.

Ebenfalls einstimmig setzt der Rat die **Maximaleinkommen**, welche Anrecht auf die **Teuerungsprämie** für das Jahr 2017 geben, auf

- 1.903,87.-€ für Haushalte ohne Familienlasten,
- 2.221,30.-€ für Haushalte mit Familienlasten, zuzüglich

- Les **taux multiplicateurs** applicables pour l'année d'imposition 2018 en matière d'impôt foncier restent fixés avec 9 voix (Schiltz, Ternes, Weydert, Greis, Hippert, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen) contre 2 voix (van der Zande et Huberty) comme suit :

- mpôt foncier A (établissements agricoles)
- mpôt foncier B/1 (établissements commerciaux et industriels)
- mpôt foncier B/2 (usages mixtes)
- mpôt foncier B/3 (autres usages)
- mpôt foncier B/4 (maisons unifamiliales et maisons de rapport)
- mpôt foncier B/5 (immeubles non bâtis autres que B6)
- mpôt foncier B/6 (terrains à bâtir à des fins d'habitation)
- de la base d'assiette.

Par vote unanime, le **taux multiplicateur** applicable en matière d'impôt commercial reste fixé à 225% de la base d'assiette pour l'année d'imposition 2018.

L'**acte notarié** concernant l'acquisition de quelques parcelles d'une surface totale de 90 ares appartenant aux consorts Walentiny, situées au lieu-dit « Im Stackbour » dans la section C

- 200.-€ für jedes zum Haushalt gehörendes Kind

Die **Abschlusskonten** des Jahres 2015 vom Schöfferrat werden mit 9 Stimmen (Schiltz, Ternes, Weydert, Greis, Hippert, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen) gegen 2 Stimmen (van der Zande und Huberty) gutgeheissen. Die vom Einnehmer präsentierten **Abschlusskonten** des Jahres 2015 werden einstimmig gutgeheissen.

Mit 8 Stimmen (Schiltz, Ternes, Weydert, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen) gegen 3 Stimmen (van der Zande, Hippert und Huberty), legt der Rat eine **Steuer** fest, welche es den Unternehmen erlaubt, das Recycling Center in Munsbach zu benutzen. Der Betrag beläuft sich auf 100.-€ pro Jahr.

Um einen **Rechtsstreit** bezüglich des Schmutzwasser aus der Kanalisation, der seit den Jahren 2000 andauert, definitiv ad acta zu legen, genehmigt der Rat mit 10 Stimmen gegen 1 (Hippert)

- die Vereinbarung vom 14. Juni 2017 zwischen der Gemeinde, Herr und Frau Maurice Reisch-Thom und dem Ingenieurs- und Beratungsbüro B.E.S.T sàrl
- und ein Zusatzkredit in Höhe von 7.000.-€

Die **Vereinbarung** zwischen dem Schöfferrat und der Gesellschaft Petro-Center S.A. aus Leudelange, welche die Bedingungen und Durchführungen des Lotissementsprojektes „ESSO“ bestimmt, bezüglich eines Grundstückes im Ort genannt „route de Trèves“, wird einstimmig genehmigt.

Folgende **Lotissementprojekte** werden einstimmig genehmigt:

- **Die Aufteilung von zwei Parzellen in drei Lose**, gelegen im Ort genannt „Route de Trèves“ in Senningen, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von drei Reiheneinfamilienhäusern;

d'Oberanven, au prix de 72.000.-€ est approuvé à l'unanimité.

A l'unanimité, le Conseil fixe le plafond du revenu global net de l'allocation à

- 1.903,87 € pour demandeurs sans charges de famille,
- 2.221,30 € pour demandeurs avec charges de famille, augmenté
- de 200.- € pour chaque enfant dont le demandeur bénéficie d'une allocation familiale.

Le **compte administratif de l'exercice 2015** a été approuvé avec 9 voix (Schiltz, Ternes, Weydert, Greis, Hippert, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen) et 2 abstentions (van der Zande et Huberty). Le **compte de gestion de l'exercice 2015** a été approuvé unanimement.

Avec 8 voix pour (Schiltz, Ternes, Weydert, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen) et 3 voix contre (van der Zande, Hippert et Huberty), le Conseil fixe une **taxe à percevoir** auprès des entreprises ayant acquis un droit d'utilisation du centre de recyclage de Munsbach sous forme de carte d'accès à 100.-€ par année.

En vue de de mettre un terme définitif au **litige** opposant les parties depuis le début des années 2000 et concernant des refoulements réguliers d'eau en provenance de la canalisation communale dans l'immeuble des époux Reisch-Thom, le Conseil approuve avec 10 voix pour et 1 voix contre (Hippert)

- la convention transactionnelle signée le 14 juin 2017 entre la Commune, Monsieur et Madame Maurice Reisch-Thom et le bureau d'études B.E.S.T. ingénieurs-conseils sàrl
- et le crédit supplémentaire de 7.000.-€

La **convention** signée entre le collège des bourgmestre et échevins et la société Petro-Center S.A. de Leudelange, réglant les conditions et modalités de réalisations du **projet**

- **Die Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose**, gelegen im Ort genannt „**Rue Jean-Pierre Kommes**“ in Hostert, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften;
- **Die Aufteilung eines Grundstückes in vier Lose**, gelegen im Ort genannt „**An der Rëtsch**“ in Rameldingen, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften sowie von zwei freistehenden Einfamilienhäusern.

Die **Anfrage für eine punktuelle Umänderung des allgemeinen Bebauungsplanes** der Gemeinde, betreffend die Neuordnung des nördlichen Teils eines Grundstückes, gelegen in Niederanven im Ort genannt „Route de Trèves“, derzeit im nördlichen Teil als Mischzone (MIX-v) und im südlichen Teil als Bebauungszone (HAB-1) klassiert, in eine Zone für öffentliche Gebäude und Anlagen „BEP“, wird von allen Räten gutgeheissen.

Anschließend genehmigen die Räte einstimmig folgende **Lotisementsprojekte (PAP „Nouveau quartier“)**

- in der Rue du Grünwald/Breedewues in Senningerberg. Auf einem 22,61 Ar grossen Areal ist der Bau von zwei Doppelhaushälften sowie der Bau eines Wohngebäudes (Residenz) von maximal 8 Wohneinheiten vorgesehen;
- in der Rue d’Ernster in Oberanven im Ort genannt „Op dem Wakelter“. Auf einem 93,70 Ar grossen Areal ist der Bau von 19 Einfamilienhäusern sowie von individuellen Garagen vorgesehen.

Die **punktuelle Umänderung des Teilbebauungsplanes PAP „Quartier existant“** in Niederanven im Ort genannt „Route de Trèves“, aufgrund der vorab genannten punktuellen Änderung des allgemeinen Bebauungsplans, wird einstimmig gutgeheissen.

**d’aménagement particulier « ESSO »**, concernant des fonds sis au lieu-dit « route de Trèves » à Senningerberg, est approuvée à l’unanimité.

Les **projets de lotissement** suivants sont approuvés à l’unanimité :

- Le morcellement de deux parcelles en trois lots au lieu-dit « route de Trèves » à Senningen, en vue de la construction de trois maisons unifamiliales en bande ;
- Le morcellement d’une parcelle en deux lots au lieu-dit « rue Jean-Pierre Kommes » à Hostert, en vue de la construction de deux maisons unifamiliales jumelées ;
- Le morcellement d’une parcelle en quatre lots au lieu-dit « An der Rëtsch » à Rameldange, en vue de la construction de deux maisons jumelées et de deux maisons unifamiliales isolées.

La **demande de modification ponctuelle du plan d’aménagement général** de la commune de Niederanven concernant le reclassement de la partie nord de la parcelle sise au lieu-dit « route de Trèves » à Niederanven, inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section B de Senningen sous le numéro 432/3747, située actuellement pour sa partie nord en « zone mixte villageoise (MIX-v) » et pour sa partie sud en « zone d’habitation 1 (HAB-1), en « zone de bâtiments et d’équipements publics (BEP) », est adoptée favorablement par tous les conseillers.

Sont approuvés à l’unanimité les **projets d’aménagement particulier « nouveau quartier »** suivants aux lieux-dits:

- « rue du Grünwald/Breedewues » à Senningerberg. Le projet d’une envergure de 22,61 ares vise la construction de deux maisons jumelées unifamiliales ainsi qu’un immeuble à 8 unités de logements collectifs au maximum ;

Die **punktueller Umänderung des Teilbebauungsplanes PAP « N.V. Réalisations S.A. »** betreffend die Abänderung des minimalen Koeffizienten der Bodennutzung (CUS) von 0,60 auf 0,73 auf dem ersten Los (Katasterparzelle 98/3283) und von 0,60 auf 0,71 auf dem zweiten Los (Katasterparzelle 95/3282), gelegen in Niederanven in der Rue de Munsbach, wird mit allen Stimmen gutgeheissen.

**Zusatzkredite** zum gewöhnlichen und außergewöhnlichen Haushalt 2017 in Höhe von 310.650.-€ werden von allen Räten genehmigt.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die von der Gemeindeeinerin Pascale Dahm vorgelegte **Restantenliste** für das Rechnungsjahr 2016:

- Einzutreibende Beträge: 22.747,54.-€
- Befreite Beträge: 3.020,19.-€
- Total: 25.767,73.-€

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte**, wo folgende Themen besprochen wurden:

- Neue Kinderkrippe im Findel
- Hecken auf dem Bürgersteig
- USB Stick für das Gemeindepersonal und den Gemeinderat???
- Commodo-Incommodo Untersuchungen
- Strecke des Trams auf dem Gebiet der Gemeinde
- Lage/Zustände des Restaurants „Waldhuf“
- Haus in der rue de Munsbach
- Baustellen auf öffentlichen Plätzen
- Schutz der Kinder auf den Bushaltestellen
- Plakatwände für die Wahlkampagne
- Sauberkeit auf den Bushaltestellen
- Fortgang der Arbeiten im „Haus Peter“
- Schülertransport für den Précoce
- Sicherheit in der rue Routscheed
- Reklame der Kinderkrippe „Zauberschlass“
- Baugenehmigung für eine Mauer in der rue Andethana

- au lieu-dit « Op dem Wakelter », rue d’Ernster à Oberanven. Le projet d’une envergure de 93,70 ares vise la construction de 19 maisons unifamiliales ainsi que de garages individuels.

La demande de **modification ponctuelle du plan d’aménagement particulier « quartier existant »** de la commune de Niederanven à Niederanven, route de Trèves, est approuvée unanimement suite à la modification ponctuelle du plan d’aménagement général précitée.

La demande de **modification ponctuelle du plan d’aménagement particulier « N.V. Réalisations S.A. »** au lieu-dit « rue de Munsbach » à Niederanven concernant la modification du coefficient d’utilisation du sol minimal (CUS) du lot 1 (numéro cadastral : 98/3283) de 0,60 à 0,73 et du lot 2 (numéro cadastral : 95/3282) de 0,60 à 0,71, est adoptée avec toutes les voix.

Au budget ordinaire et extraordinaire de l’exercice 2017, des **crédits supplémentaires** pour un montant total de 310.650.-€ sont approuvés par tous les conseillers.

**L’état des recettes** à recouvrer pour l’exercice 2016, présenté par le receveur communal Pascale Dahm, est voté à l’unanimité :

- ontant à recouvrer : 22.747,54
- ontant des décharges : 3.020,19
- tal : 25.767,73

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et citoyens**, où les sujets suivants ont été abordés :

- Nouvelle crèche au Findel
- Haies sur les trottoirs
- USB stick pour personnel et conseil communal ???
- Enquêtes commodo-incommodo

Der Bürgermeister bedankt sich für die gute Zusammenarbeit bei Rat Danielle Hippert, die bei den Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2017 nicht mehr kandidiert.

- Trajet du Tram sur le territoire de la commune
- Situation au restaurant « Waldhaf »  
Maison rue de Munsbach
- Chantiers privés sur le domaine public
- Protection pour les enfants sur les arrêts de bus
- Panneaux pour les campagnes électorales
- Propreté sur les arrêts de bus
- Avancement des travaux « Maison Peter »
- Transport scolaire pour précoce
- Sécurité dans la rue Routscheed
- Panneaux de la crèche « Zauberschlass »
- Autorisation pour la construction d'un mur dans la rue Andethana

Le bourgmestre exprime ses remerciements à la conseillère Danielle Hippert, qui ne se présentera plus aux prochaines élections communales du 8 octobre 2017.